Porównanie tłumaczeń Jozuego 17:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem rzucono los dla plemienia Manasessa, gdyż był on pierworodnym Józefa, dla Makira, pierworodnego Manassesa, ojca Gileada, on bowiem był wojownikiem – i przypadł mu Gilead oraz Baszan.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem rzucono los dla plemienia Manassesa, ponieważ on był pierworodnym Józefa. Rzucono go dla Makira, pierworodnego Manassesa, ojca Gileada; był on bowiem wojownikiem, a przypadł mu Gilead oraz Baszan.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Los przypadł też pokoleniu Manassesa, bo był on pierworodnym Józefa. *Przypadł* Makirowi, pierworodnemu Manassesa, ojcu Gileada, a ponieważ był wojownikiem, otrzymał Gilead i Baszan.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Padł też los pokoleniu Manasesowemu (bo on jest pierworodny Józefów.) Machyrowi pierworodnemu Manasesowemu, ojcu Galaada, przeto, że był mężem walecznym, i dostał mu się Galaad i Basan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A los padł pokoleniu Manasse (bo ten jest pierworodny Jozefów): Machir, pierworodnemu Manasse, ojcu Galaad, który był mąż waleczny i miał osiadłość Galaad i Basan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A oto dział wylosowany dla pokolenia Manassesa, który był pierworodnym Józefa. Makir, pierworodny Manassesa, ojciec Gileada, ponieważ był wojownikiem, otrzymał Gilead i Baszans.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem rzucono los o dziedzictwo dla plemienia Manassesa, gdyż był on pierworodnym synem Józefa. Machirowi, pierworodnemu synowi Manassesa, ojcu Gileada, dlatego że był wojownikiem, przypadł Gilead i Baszan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Plemieniu Manassesa, który był pierworodnym Józefa, przypadł losem taki dział: Makirowi, pierworodnemu Manassesa, ojcu Gileada, dlatego że był dzielnym wojownikiem, przypadł Gilead i Baszan.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie wyznaczono losem terytorium dla plemienia Manassesa, ponieważ był on najstarszym synem Józefa. Makirowi zaś, pierworodnemu synowi Manassesa, ojcu Gileada, wyznaczono Gilead i Baszan, ponieważ był wojownikiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pokoleniu Manassego, który był pierworodnym Józefa, przypadł losem następujący dział: Makir, pierworodny Manassego, ojciec Gileada, jako mąż waleczny, otrzymał Gilead i Baszan.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І були границі племени синів Манассії, томущо цей первородний Йосифа: Махірові первородному Манассії батькові Ґалаада [бо був чоловіком вояком] в Ґалаадітіді і в Васанітіді.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przypadł też udział pokoleniu Menaszy, bowiem on był pierworodnym Josefa: Machirowi – pierworodnemu Menaszy, ojcu Gileadu dlatego, że był wojownikiem, dostał mu się Gilead i Baszan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wylosowano część przypadającą plemieniu Manassesa, gdyż był on pierworodnym Józefa, Machirowi, pierworodnemu Manassesa, ojcu Gileada, był on bowiem wojownikiem; i jemu przypadł Gilead oraz Baszan.